ARUBAANSE COURANT



Dagblad voor Aruba



17DE JAARGANG — MAANDAG 12 DECEMBER 1955 — No. 2404

C. H. H. Jongbaw van Suriname zette tienjarenplan van zijn land voor Caraibische Commissie uiteen

Gezellige receptie in Caribe Club

ORANJESTAD.— Op de werkvergadering van de Caraibische Commissie van Zaterdag heeft de heer C.H.H. Jongbaw, lid van de Nederlandse delegatie en afgevaardigde van Suriname, de vergadering het een en ander uiteenzet over Suriname's grootse Tienjarenplan, dat een totaalbedrag van Fl. 256.— millioen omvat. De heer Jongbaw belichtte uitvoering de financiering van dit enorme project, waar de benodigde gelden vandaan zullen komen en de reden waarom Suriname tot opzetting van dit plan is gekomen.

In dit verband deed de heer Jongbaw ook een beroep op de overige gedelegeerden er bij hun regeringen opaan te dringen de nog steeds bestaande importrestricties in het Caraibisch gebied op te heffen of althans te reduceren, omdat hierdoor, naar zijn mening, verkregen zal worden, dat er een levendiger economisch verkeer zich zal ontwikkelen tussen de eilanden onderling, tot voordeel van allen hierbij betrokken. Ook deed de spreker een beroep op de commissie in de verschillende landen dit project onder de aandacht te brengen van potentiele investeerders in hun landen. Immers indien Suriname zich gunstig kan ontwikkelen zal dit indirect ook ten goede komen aan de nabijgelegen landen, omdat Suriname dan in staat is producten te leveren tegen een prijs, die deze landen makkelijker kunnen opbrengen. De redevoering van de heer Jongbaw werd met grote belangstelling door de gedelegeerden ontvangen.

Des avonds vond er in de Caribe Club een ontvangst plaats door de Caraibische Commissie van een groot aantal mensen van Aruba, die op de een of andere manier in relatie staan met de commissie. Aanwezig waren op de receptie, die een zeer vlot en gezellig verloop had, onder meer de Gezaghebber en mevrouw Kwartsz.



Ongedwongen was de stemming tijdens de receptie in de Caribe Club. De hierboven staande opname is daar een bewijs van. In het midden mevr. C. Kwartsz-Spruyt en mevr. J.J. Horigan.

Foto Bonke

Stijlvol gala-bal in Marinierskazerne legde 290e verjaardag van het korps in het geheugen van de aanwezigen vast

SAVANETA.—Ter gelegenheid van de 290e verjaardag van het roemrijke Korps Mariniers belegden de commandant en officieren van de Mariniers-kazerne te Savaneta Zaterdagavond in hun longroom in de kazerne een gala-bal, dat door tal van genodigden bijgewoond werd. Op de patio voor de longroom was een dansvloer aangelegd en op een klein podium stond een drie man sterke band, die voor voortreffelijk muziek zorgdroeg, afgewisseld door een „caja de musica", welke muziek vooral door de gasten van de Caraibische Commissie de interesse wekte.

De ongeveer honderd aanwezigen, allen in avondkleding, hetgeen de avond een bijzonder cachet gaf en waaronder zich bevonden de Gezaghebber en echtgenote, de leden van het Bestuurscollege, Lagodirectie, hoofden van dienst, mensen uit handel en scheepvaartkringen, bestuursleden van de Alg. Ver. van Nederlandse Reserve Officieren, afd. Aruba, en tal van anderen, hadden zich verspreid over de longroom, de danspatio en de achter het gebouw liggende tuin. Door de kombuis van de kezerne was zorggedragen voor een vlotte bediening, zodat er geen enkele dorstige keel behoefde te zijn. Verder kreeg men later op de avond de gelegenheid het vakmanschap van de chef-kok en zijn helpers te beoordelen toen de sierlijk opgetaste tafels met allerlei lekkernijen te voorschijn getoverd werden. Na afloop was er koffie met gebak.

Het werd een stijlvolle en gezellige verjaardagspartij, waar nog lang aan teruggedacht zal worden.



Feestelijk versierd waren de tafels, opgetast met lekkere hapjes tijdens het gala-bal in de Marinierskazerne Savaneta.

Foto Bonke

VEEARTS F.G. POELMA VAN CURACAO AAN ARUBA UITGELEEND ALS TIJDELIJK HOOFD VETERINAIRE DIENST

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal dokter P. Sutmöller in de maand Januari het eiland gaan verlaten. Hij werd, zoals wij enige tijd geleden reeds schreven, per 1 Mei a.s. eervol verslag verleend en aangezien hij nog enkele maanden vacantie tegoed had, vertrekt hij eerder. In de tijd, dat dr. Sutmöller niet meer op het eiland is en zijn opvolger nog niet aangekomen, zal dokter F. G. Poelma, veearts van het eilandgebied Curacao, de leiding van de Veterinaire Dienst waarnemen. Dokter Poelma wordt begin volgende maand op Aruba verwacht. Hij werd door Curacao aan Aruba „uitgeleend".

De Oldsmobiles 1956 zijn bij Aruba Motors te bewonderen

„Tropical radiator" nieuwste snufje

ORANJESTAD.—

Door allerlei omstandigheden kon de show van de Oldsmobile 1956 pas Zaterdagmiddag plaatsvinden, en niet een week eerder, zoals vroeger werd aangekondigd. Maar die middag stonden de eerste '56 Olds dan in de showroom van Aruba Motors Co., Inc., de dealers van deze wagen.

Net zoals de andere General Motors modellen is ook de Oldsmobile dit jaar niet veel veranderd. Er zijn wijzigingen van ondergeschikt belang aangebracht, die er echter toe hebben bijgedragen, dat de wagen nog gestroomlijnder en nog prettiger aandoet.

De grootste verandering aan de buitenkant is wel de grille; deze is iets drukker geworden en geeft waarschijnlijk thans ook meer bescherming aan de wagen. Verder zijn de spatborden meer gestroomlijnd, hetgeen de gehele lijn van de wagen ten goede komt. De achterlichten zijn meer geprononceerd.

Onder de motorkap bevindt zich de 185 pk „overseas" motor en de „tropical radiator". De radiateur is speciaal op de tropen afgestemd en geeft daarom een grotere koeling. Dit is een nieuwtje aan de Oldsmobile.

Voor deze nieuwe wagens bestond Zaterdagmiddag van de zijde van het publiek flinke belangstelling.



De heer Beauregard krijgt zijn Legion d'Honneur opgespeld door de Franse ambassadeur in Cuba.

Foto Bonke

C.F. BEAUREGARD VAN DE CARAIBISCHE COMMISSIE ONTVING DE VERSIERSELEN VAN HET „LEGION D' HONNEUR"

ORANJESTAD. — Nadat de gedelegeerden van de Caraibische Commissie Zaterdagmiddag de lunch in het Strand Hotel te Oranjestad hadden gebruikt, volgde er een kleine plechtigheid. De waarnemend secretaris generaal van de Caraibische Commissie was n.l. enige tijd geleden opgenomen in de gelederen van het „Légion d' Honneur". De versierselen, bij deze hoge Franse onderscheiding behorend waren hem echter nog steeds niet uitgereikt ten gevolge van tegenwerkende omstandigheden.

Zaterdagmiddag was het echter zo ver en na een paar sympathieke toespraken heeft de Franse ambassadeur in Cuba, de heer Philippe Grousset, die tevens voorzitter is van de Franse delegatie op de conferentie, de heer Beauregard de ordeversierselen plechtig opgespeld.

Ambtenaren vragen om herziening van duurtetoeslag

ORANJESTAD.— De afdeling Aruba van de Nederlands Antilliaanse Ambtenarenbond zond het onderstaande request aan het Bestuurscollege over een mogelijke herziening van de duurtetoeslag voor ambtenaren (een eensluidend request is aan de Regering verstuurd voor de landsdienaren):

Blijkens de daartoe strekkende opgave in „Statistische Mededelingen" van September 1955, verstrekt door de Dienst Economische Zaken en Welvaartszorg, is het prijsindexcijfer van de kosten van levensonderhoud gestegen tot 107,6 gedurende de maanden Maart tot en met Augustus 1955.

De duurtetoeslag, zoals deze ingevolge de Duurtetoeslagregeling 1942 thans wordt toegekend aan het daarvoor in aanmerking komende overheidspersoneel is laatstelijk vastgesteld op 19 September 1952.

Deze vaststelling vond plaats op grond van het prijsindexcijfer 100,3, geldend voor het jaar 1951.

In verband hiermede moge de afdeling Aruba van de Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenarenbond beleefd verzoeken het daarheen te willen leiden, dat, rekening houdende met het huidige prijsindexcijfer 107,6 en met terugwerkende kracht vanaf 1 Maart 1955, een hernieuwde vaststelling van de toe te kennen duurtetoeslag plaatsvindt.

MET VRIENDELIJK DANK

ORANJESTAD. — Van de Hollandse Bank Unie, waarvan het hoofdkantoor in Oranjestad staat en die een agentschap heeft in San Nicolas, ontvingen wij evenals het vorige jaar de bekende bureaukalender. Goede wijn behoeft geen krans en wie dit jaar de bureaukalender van de H.B.U. gebruikt heeft zal stellig blij zijn, wanneer hij ook het exemplaar voor 1956 heeft ontvangen.

RESULTAAT VAN DE VOORVERKIEZINGEN VAN DE L.E.C.

ORANJESTAD. — Men zal zich herinneren, dat tegen het einde van dit jaar enkele bestuursleden van de L.E.C. periodiek zullen moeten aftreden.

In verband hiermede, zijn er de vorige week Woensdag, Donderdag en Vrijdag bij de Lago voorverkiezingen gehouden, waarbij uit de diverse candidaten een achttal uitgekozen moesten worden.

De vier „nationals", die bij deze verkiezingen uitverkoren werden om candidaten te zijn tijdens de finale verkiezingen op 14, 15 en 16 December a.s., zijn de heren Juan N. Maduro, Max Vries, Lusito Dirksz en Juan S. Maduro. De vier gekozen „non-nationals" zijn de heren Bipat K. Chand, Sidney E. Howard, George E. Fernandez en Glenroy E. S. Straughn. Bij de a.s. verkiezingen zullen er uit deze beide groepen van vier twee candidaten gekozen moeten worden om de vier open gevallen plaatsen in het L.E.C. bestuur in te gaan nemen.

NIEUW RECORD VAN DE COMET III

De Comet III, het Britse prototype van een passagiersstraalvliegtuig, dat tijdens de weekwisseling een nieuw record vestigde voor een commerciële vlucht Londen-Sydney, bracht een nieuw record op haar nam door de afstand van 3.307 km van Perth naar Sydney af te leggen in 4 uur 6 minuten met een gemiddelde snelheid van circa 800 km per uur.

Aruba betaalt Fl. 3.000,– voor deelname tentoonstelling in Ciudad Trujillo

ORANJESTAD. — De 6e December j.l. heeft het Bestuurscollege van Aruba zich met de volgende brief tot de Eilandsraad gericht:

„Van 20 December 1955 tot 27 Februari 1956 zal te Ciudad Trujillo, Dominikaanse Republiek, een tentoonstelling worden gehouden onder de naam van „Feria de la Paz y Confraternidad".

Daaraan zal worden deelgenomen door de Nederlandse Antillen, die de beschikking krijgen over een stand van 6 bij 12 meter. Deze stand zal voornamelijk gewijd zijn aan het toerisme.

Het eilandgebied Aruba is door de Regering in de gelegenheid gesteld aan deze tentoonstelling deel te nemen en vraagt thans of het eilandgebied genegen is bij te dragen in de kosten tot een bedrag van f. 3.000,— of 30% van de verwachte uitgaven.

Tevens is door de Regering gesuggereerd een der leden van ons College bij de opening van de tentoonstelling aanwezig te doen zijn.

Wij menen, dat het aanbeveling verdient om aan deze tentoonstelling deel te nemen en daartoe een bedrag op de eilandsbegroting uit te trekken".

„CARIBBEAN GUIDE" VAN WIJLEN FRED SHEFFLIN ZAL TOCH VERSCHIJNEN

ORANJESTAD — Enige tijd geleden maakten wij het overlijden bekend van de heer Fred Shefflin, uitgever van „Shefflin's Caribbean Guide". De heer Shefflin, die kort voor zijn overlijden met zijn secretaresse een bezoek aan Aruba en Curacao had gebracht, had op deze eilanden vele advertenties voor zijn gids verzameld, advertenties waarvan er vele reeds vooruit betaald werden. Wat Aruba betreft had hij zelfs een speciale uitgave van een „Shoppers Guide" op zich genomen.

Na het bericht van overlijden van de heer Shefflin heerste er onder de vele zakenlieden, die een advertentiecontract met de heer Shefflin hadden afgesloten, enige onzekerheid omtrent het lot van genoemde boekenwerkjes. Thans echter vernamen wij dat de broer van de overledene — d.i. de heer Herbert Shefflin, Ocean Ranch Hotel, 200 South East 12th Street, Miami — de uitgave van de gidsen zal verzorgen.

Deze gegevens werden verstrekt via

COLOMBIAANS BARKJE VOOR SAN NICOLAS GEZONKEN

SAN NICOLAS. — Zaterdagmorgen kwam voor de kust in de buurt van San Nicolas het Colombiaanse barkje „Jamila" tot zinken, door een lek onder de waterlijn in het scheepje. De zeskoppige bemanning wist zich echter met behulp van een reddingsbootje naar de vaste wal te begeven, waar zij in de politiewacht te San Nicolas wat op verhaal kwam. Op een licht gewonde na, waren allen ongedeerd. Het barkje behoorde toe aan de heer Juan Bulos uit Oranjestad.

Aruba moet vóór 31 December nog ruim Fl. 1.000.000,– aan land bijdragen

Slechts mogelijk, indien Winstbelasting vóórdien wordt aangeslagen en betaald.

ORANJESTAD. — Als volgt schreef het B.C. van Aruba aan de Eilandsraad:

Zoals U bekend is, wordt krachtens artikel 90 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen door de Regering over 1955 van het eilandgebied Aruba een bijdrage van f. 1.050.000,— gevorderd.

De plicht tot voldoening van deze bijdrage is steeds en wordt ook thans door ons erkend. Tot uitkering werd echter tot nu toe nog niet overgegaan.

Inmiddels heeft de Regering doen weten, dat de vorenbedoelde bijdrage vóór 31 December a.s. in 's landskas dient te worden gestort.

Financiëel zijn wij daartoe in staat, indien de Winstbelasting over 1955 nog dit jaar wordt ontvangen. De aanslagen daarin worden door het land opgelegd, dat daartoe tot nu toe echter nog niet is overgegaan.

Wij hebben de Regering in verband hiermede bericht dat, behoudens Uw goedkeuring, de bijdrage ad f. 1.050.000,— door Aruba vóór 31 December 1955 zal worden voldaan, mits voordien de aanslagen in de Winstbelasting worden opgelegd en betaald.

Gaarne zullen wij Uw instemming met deze regeling vernemen.

BEHRA EN COLLINS GAAN VOOR MASERATI RIJDEN

LONDEN.— Volgens de „Evening News" zullen waarschijnlijk Jean Behra en Peter Collins, evenals Stirling Moss, voor Maserati uitkomen. Moss zou bestuurder no. 1 worden, Behra no. 2 en Collins no. 3. Fangio zou waarschijnlijk naar Februari-Lancia gaan, dan wel zich geheel uit de racesport terugtrekken.



Gezaghebber Kwartsz, minister Beaujon en gedeputeerde Croes vormden gistermiddag tijdens de picnic op de P.O.V.A.-beach voor de Caraibische Commissie een onderdeel van de conjunto, die voor passende Antilliaanse muziek zorgdroeg.

Foto Bonke

Arbeidsinspectie gaat op veiligheid letten

ORANJESTAD.— In Juni j.l. trad de „VEILIGHEIDSREGELING 1942" in werking. Deze inwerkingtreding heeft zolang op zich laten wachten omdat er toen nog geen uitvoeringsapparaat was. Dit is er nu en wel de Arbeidsinspectie, ondergebracht bij het Dept. Sociale en Economische Zaken. Een der eerste taken van deze inspectie is geweest het gereedmaken van de nodige uitvoeringsbesluiten. Deze zijn verschenen in het landsbesluit houdende algemene maatregelen van de 4de October 1955 (P.B. 1955 no. 102). Dit landsbesluit treedt in werking per 1 Januari 1956. Hierin zijn gedetailleerde voorschriften opgenomen ten aanzien van:

1. De dagverlichting.
2. Het verkrijgen van voldoende en doelmatige verlichting door kunstlicht.
3. Bevorderen van zindelijkheid.
4. De privaten en urinoirs.
5. Kleedkamers, klederbergplaatsen, schaftgelegenheden en de verblijfplaatsen waar uit hoofde van de wijze van bedrijfsuitoefening of de plaats waar het bedrijf wordt uitgeoefend, de arbeiders de nacht moeten doorbrengen.
6. Bevorderen van voldoende luchtverversing en beschutting tegen regen en zon.
7. Het tegengaan van het ontstaan of de verspreiding en het verwijderen van schadelijke of hinderlijke dampen of gassen en stof.
8. Verschaffen van hulp bij ongevallen.
9. Het verstrekken van goed drinkwater of andere alcoholvrije dranken.
10. Voorkoming van vergiftiging, besmetting of beroepsziekten.
11. Het voorkomen van ongevallen.
12. Vermijding van het gevaar van giftige verf.

Men heeft dus nog enige weken om zijn bedrijf aan te passen aan deze voorschriften. Mocht men hiermede moeilijkheden hebben, dan verstrekt de Arbeidsinspectie — kantoor in het Fort Amsterdam — gaarne adviezen.

Indien de aanpassing meer tijd zou vragen dn de ter beschikking staande weken en van uitstel geen direct gevaar is te duchten, dan bestaat nog de mogelijkheid tijdelijke ontheffing van bepaalde voorschriften te verkrijgen.

De aandacht wordt er op gevestigd dat deze voorschriften *gelden voor het gehele gebied der Nederlandse Antillen.*

DAAR IS DE KERSTBONUS GOED VOOR

ORANJESTAD. — Vrijdag verscheen voor de rechter in Eerste Aanleg de nog jonge M.W.C. uit Santa Cruz, die enige tijd geleden met zijn wagen op een weg bij Ponton een nogal gevaarlijke manoeuvre had uitgehaald. Terwijl hij n.l. de heuvel opreed, was hij de voor hem rijdende wagen gaan passeren, iets wat natuurlijk levensgevaarlijk is, daar men niet kan overzien of er tegenliggers nabij zijn. De jongeman, die verklaarde niet harder dan 30 km. gereden te hebben — op een weg waar 60 km. is toegestaan — en die niet goed kon begrijpen waarom hij aan de ene kant van de heuvel eventuele tegenliggers aan de andere kant daarvan niet kon zien, hoorde door de plv. Officier van Justitie de heer T. R. de Palm een geldboete van Fl. 25.— tegen zich eisen. Toen de rechter hem hierop vroeg of hij nog iets aan te voeren had, zei hij, dat hij het geld moeilijk op kon brengen. „Je werkt toch bij de Lago? Dan kan je het mooi van de Kerstbonus betalen", antwoordde hierop de rechter, die C. hierop conform de eis van de Officier veroordeelde.

OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD VAN ARUBA op WOENSDAG 14 December 1955, des avonds om 8 uur.

AGENDA.

1. Goedkeuring notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Wijziging van de begroting voor 1955.
4. Vaststelling van de begroting voor het dienstjaar 1956.

Oranjestad, 3 December 1955.

De Voorzitter,
KWARTSZ.

Ter gelegenheid van de 290e Korpsverjaardag maakten de alhier gelegerde mariniers Zaterdagmorgen een mars door de straten van Oranjestad. Hierboven een opname van de troep in de Nassaustraat. Foto Bonke

Knipoogt de H. Maagd in een Franse Kerk?

RHEIMS. — Honderden pelgrims uit Noordoost-Frankrijk trekken dagelijks naar Englancourt, nabij Rheims, in de hoop een beeld van de Maagd Maria met zijn ogen te zien knipperen. Het beeld is een verguld houtsnijwerk uit de 18e eeuw en 80 cm hoog. Het bevindt zich in de 11e eeuwse parochiekerk van Englandcourt. De eerste persoon, die het beeld met zijn ogen zag knipperen, is vermoedelijk de 75-jarige mevrouw Marie Devein.

Dat was achttien maanden geleden. Zij bewaarde haar geheim tot enkele kinderen de vorige week een dergelijke ervaring opdeden.

„Ik dacht, dat het een geheim was tussen de H. Maagd en mij", vertelde zij. „De eerste keer, dat ik de Maagd met haar ogen zag knipperen, dacht ik, dat mijn ogen me bedrogen. De volgende keer, dat ik ging bidden, nam ik mijn bril mee en de Maagd knipoogde opnieuw. Bovendien werd mijn gebed verhoord".

Een week geleden betrad Michael Vallier, een negen jaar oude schooljongen, samen met enkele schoolkameraden de kerk. Wat hij daar zag beschouwde hij beslist niet als een geheim en het nieuws verspreidde zich snel over de omgeving.

Michael vertelde, dt hij het linkeroog van de Maagd zag open en dicht gaan. Zijn kameraden zagen het ook. De pastoor van de parochie heeft nu op advies van de bisschop van Soissons zijn parochianen verzocht te wachten op een uitspraak van de Kerk over het verschijnsel. De burgemeester heeft hem verzocht de kerk te sluiten. Elke dag komen 3 tot 4 honderd pelgrims naar het beeld om te bidden in de slecht verlichte zijkapel van de kerk; zij staren het beeld daarbij strak in de ogen. Invaliden komen van heinde en ver met de auto, per bus en per koets in de hoop op een wonderbaarlijke genezing.

INGEWANDSSTOORNIS?

In de toiletten van de wachtkamer van het centrale station te New York is dezer dagen een bom ontploft. Niemand werd getroffen. In de afgelopen jaren hebben zich in openbare gelegenheden in New York een aantal ontploffingen voorgedaan, die volgens de politie het werk zijn van een bepaalde persoon, die de politie nog niet op het spoor gekomen is. (Reuter).

"CATHOLICA UNICO" OPGERICHT

SALZBURG. — Tijdens een vergadering te Salzburg gisterenavond is een nieuwe beweging tot stand gekomen om de vereniging van de Roomse en Byzantijnse kerken teweeg te brengen. De vergadering werd bijgewoond door leiders van de rooms-katholieke en Russisch orthodoxe kerken. De aartsbisschop van Salzburg, dr Andreas Rohracher, sprak de oprichtingsvergadering van de „Catholica Unico" toe. Hij betoogde, dat „geen offer te zwaar zou zijn om de hereniging tot stand te brengen". De verdeling, aldus spreker, was „een gedenkteken aan het falen van christenen".

Verhoging duurtetoeslag ambtenaren in Landsdienst

WILLEMSTAD.—

Het schijnt dat de regering het verzoek van de Ambtenarenbond om 5% verhoging van de duurtetoeslag toe te kennen, in gunstige overweging heeft genomen. Hoewel het percentage nog niet geheel vaststaat, ligt het wel in de bedoeling van de regering om met ingang van 1 Januari a.s. een correctie aan te brengen in de duurtetoeslag van de ambtenaren, in verband met de verhoging van de kosten van het levensonderhoud in het laatste jaar.

J.l. Vrijdagavond hebben ook enkele eilandsraadleden verzocht een verhoging van de duurtetoeslagen der eilandsambtenaren (en ook van de werklieden) toe te kennen.

Het Bestuurscollege heeft het voorstel in studie genomen.

MODERNE HULDE AAN H. MAAGD MARIA

Op de Plaza de Mayo te Buenos Aires werd een mis in de openlucht opgedragen ter gelegenheid van het feest van Maria"s Onbevlekte Ontvangenis. Ruim honderdduizend personen waren aanwezig. President Aramburu, alle ministers en kerkelijke leiders woonden de mis bij op het balcon van het regeringsgebouw. Kort vóór het opdragen van de Mis vlogen straaljagers, bestuurd door piloten, die deelnamen aan de revolutie tegen Perón, over de stad in de formatie „Ave Maria". De vicaris-generaal, mgr Tato, drong bij de gelovigen aan op eenheid en verdraagszaamheid.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeeister Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Maandag 12 December

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30 p.m.: „The last time I saw Paris"
RIALTO 8.00 p.m.: „The homesteaders"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Beau Brummel"
AURORA 7.30 p.m.: „Amor en las sombras"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Baile taxi"

APOTHEEKDIENSTEN

San Nicolas: Botica San Lucas
Oranjestad: Botica del Pueblo

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braunuller, Nassaustraat 42 - telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.33 La hora del bolera
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Departiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00. Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiena: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chile: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Haiti: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Br. Honduras: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.

SPRINKHANEN IN DE GROENTE

Grote vluchten rode sprinkhanen zijn in Tel Aviv neergestreken, onder meer op de groentenmarkt, tot grote schrik van de handelaren. (AFP).

GEBROKEN BOTTEN VOORTAAN GEPLAKT

Hongaarse deskundigen hebben verklaard, dat zij een revolutionnaire methode voor chirurgische behandeling hebben ontdekt, namelijk het „aaneenhechten" van gebroken beenderen met een stof die gemaakt is van bloedplasma, dat op de duur geheel in het lichaam opgenomen wordt. (Reuter).

WAGEN REED ZONDAGMORGEN LAGOEN IN

ORANJESTAD. — Hoogstwaarschijnlijk door het niet voldoende werken van de remmen schoot gistermorgen omstreeks kwart over elf de Pontiac A-3785, bestuurd door een zekere N., naast het Esso Servicenter aan het Lagoen over het trottoir de diepte in en in het water.

Het gasolinestation staat daar namelijk vlak aan de waterkant en een sterk schuinlopende helling bevindt zich er vlak naast en achter. De wagen kwam niet ver in het water, daar het Lagoen daar ter plaatse ondiep is. Wel werd de auto beschadigd. De chauffeur kwam met de schrik vrij.

De Pontiac, half in het Lagoen. Foto Bonke

Mrs. John Gerard Eman

has the pleasure to announce the marriage of

her daughter

Frederika Ludwina

to

Mr. José Antonio Rangel

On Thursday, the fifteenth of December one thousand, nine hunderd and fifty-five at nine o'clock a.m

Nassaustraat 39
Oranjestad, Aruba, Netherlands Antilles

Marcel Ramazzotti

y

Malala Guevara de Ramazzotti

se complacen en anunciar el matrimonio de su hijo

José Antonio

con la señorita

Frederika Ludwina Eman

Acto que se efectuará en Oranjestad, Aruba, Antillas Holandesas

el quince de diciembre, de mil novecientos cincuenta y cinco

PAGINA TRES

Sugar Boy Nando a retene su titulo venciendo Diamante Negro pa decision

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Mereciendo e decisionnan unanimo di e dos jueznan, Downey y Mc Millan y di e referee Jim Lambert, e actual campeon a defende su titulo pa di promer biaha cu exito. Su contendor, e curazolenjo Diamante Negro, a demonstra di ta masja fuerte y di ta den perfecto condicion fisica. Apesar di a hanja su mes varios biaha den dificultad seriamente y te hasta un poco groggy e tabata recupera rapidamente y semper bai den e siguiente round e tabata reacciona admirablemente.

Nando a pisa 155 lbs y Diamante 158½ lbs. Ambos pugilista tabata luci faha di campeon. Sugar Boy Nando esun di campeon di Antillas Holandesas peso mediano y Diamante Negro esun di Corsow. E numeroso publico cu tabata presente den Swingsters Square Garden a ricibi tur dos cu un largo aplauso pero e local cu mucho mas animo naturalmente. Despues di un pelea hopi pareew den e prome tres asaltonan, e Arubiano a cuminza ta pone mihor golpi den e siguiente cuatro roundnan. Den e cuarto un rush di Nando ta hiba Diamante den Nando su mes skina y cu un rapido onetwo sigui pa un gancho derecho e ta manda Diamante lona.

Pero e curazolenjo ta lamta para mes ora sin tuma conteo. Nando ta usa su jabs continuamente den e roundnan aki y cada biaha Diamante ta responde cu un gancho cu Nando mayoria di biaha ta taha cu su braza. Diamante ta ricibi tres golpi consecutivo na cabez den e quinto cu ta pone back. Diamante ta inicia e sexto cu hopi jabs na cabez. Cu varios bon golpi cu ta mas efectivo cu e jabnan ey toch e campeon ta logra pone e round aki na su nomber.

Den e septimo Diamante ta garra Nando su man hopi biaha loke ta pone e publico grite. Nando ta conecta tres biaha na cabez y Diamante ta responde cu fuerte gancho na stoma. Ainda den e octavo e contendor ta continua ta tene Nando su mannan hopi. Nando ta hopi agresivo y continuamente ta bai aden busca pelea.

E izquierda di Nando aparentemente a perde su efectividad y nos por ripara cu varios biaha Nando den e octavo y tambe den e siguiente roundnan a hanja oportunidad pa tira cu e man aki, pero no a haciele. Un rush di Nando den e noveno ta pone e curazolenjo den hopi dificultad y ora cu esaki ta zak pa evita un golpi e ta garra Nando na su pia loke ta provoca un protesta enorme di parti di publico. Valientemente e curazolenjo ta trata di contraataca den e round aki, pero e rush di Nando ta hopi fuerte. Cu varios golpi na cara y pecho e ta pone e round aki na su nomber. Loke mas frecuentemente Nando a usa den e round aki tabata su rapido one-two.

Un derechazo netamente ariba su cara ta habri lip abao di Diamante Negro. E decimo round ta bai hopi slow. Aparentemente nan tur dos tabata reserva energia pa e ultimo roundnan. Mihor golpi di e asalto aki tabata un gancho di Diamante na garganta cu a estremece e campeon. Na principio di e proximo Diamante ta tira varios bon jabs y ganchos, pero e ultimonan aki Nando ta defende bon pa nan. Sugar Boy ta reacciona cu varios left na cara. Pa pone mas efectividad den su golpinan cu su man robes e campeon awor ki ora cu e tira e tabata bula. E arubiano ta haci un rush den round number diezdos, cu ta pone e publico presente kere cu awor e lo cumpli cu su palabra y noquea Diamante. pero esaki tin hopi resistencia y te hasta despues di ricibi varios golpi na su cara entre otros un terrible gancho di izquierda cu a saka su mouthpiece benta un banda, e ta reacciona y tambe cu largo gancho na boca ta saka e campeon su mouthpiece.

Esaki tabata e round den cual Nando a pone su contrario den mas dificultad. Na fin e retador tabata mustra hopi cansa. Pero esun minuut di descanso tabata basta pa e recupera y sigui duna bon pelea den e ultimo tres roundnan. Su reaccion tabata asina bon cu te hasta ela logra pone e siguiente roundnan na su nomber.

Su mihor arma tabata su largo jabnan cu tabata conecta tur ora. Den e penultimo round tur dos tabata cansa y no tabata tira e golpinan cu tanto rapidez mas. Dos fuerte gancho di izquierda di Nando ta e mihor golpinan di e asalto aki. Tampoco den e ultimo tabata tin hopi accion. Mes ora cu e pelea a finaliza Nando a pone su secondnan kita su guante robez. E la lastima e man aki for di e tercer round y na fin di e pelea e tabata hopi hincha. Esaki a causa cu su arma mas potente e no por a use eficazmente.

E publico a keda desapunta cu Nando no por a logra noquea Diamante ya cu e campeon a pronostica esaki. Sin embargo e pelea tabata hopi emocionante y Nando a demostra un biaha mas di ta mereeedor di e titulo di campeon antillano. Loke a desapunta un poco di e actuacion di Nando tabata cu na ora di remata e no tabata continua su atake, loke segun ela declara na nos despues di e pelea tabata debido na cu e tabata hanja hopi dolor ora cu e dal cu su man robez. Y pa box contra Diamante mester usa tur dos man, ya cu e pugilista aki tin un bon defensa y un resistencia pa wanta golpi enorme. Decision di e oficialnan tabata unanimemente na fabor di Nando.

Juez J. Downey a vota 8 rounds pa Nando, 3 pa Diamante y 3 empata. Juez R. McMillan a vota 8 rounds pa Nando, 2 pa Diamante y 5 empata. Referee J. Lambert a vota 7 round pa Nando, 3 pa Diamante y 5 empata. Nos a anota 7 round pa Nando, 2 pa Diamante y 6 empata.

Semi-final di e programa aki tabata entre Jimmy Sanders (137 lbs) di Bonaire y Reynaldo Perez (137 lbs) di Corsow. Despues di ocho asalto den cual Sanders tabata para ricibi un cantidad di golpi promer cu e contraataka, e pelea a termina cu mayoria di decision na fabor di e curazolenjo, kende a desplega un rapidez hopi bon y a demostra cu e ta box cu hopi tino. Sanders a ricibi un corta den e tercer asalto bao di wowo robez. Sanders su mihor roundnan tabata e tercer y e cuarto, mientras cu excepcion di e segundo y e ultimo cu a termina den un empate, e otro cuatro nan tabata na fabor di Perez.

Alfredo Miro (147 lbs) di Aruba y Sonny Boy West (155½ lbs) di Corsow a enfrenta otro den un pelea anuncia pa 6 rounds, pero cu den e cuarto a termina ora cu Miro a noquea Sonny Boy den 2 minuut y diez seconde di e asalto aki. E arubiano a inicia e pelea cu rapido jabs y hancho di izquierda cu a jabs y gancho di izquierda cu a manda Sonny Boy lona pa e conteo completamente groggy Sonny Boy a sigui ta defende y ta back te ora cu e promer asalto a termina. Den e segundo e ta haci un bon come-back y ta tuma iniciativa den atake loke ta sorprende Miro hopi y no ta lage usa su largo y peligroso izquierda. Pero den e tercer Miro ta bolbe usa e mesun tactica cu den e promer asalto y ta pone su contrario den hopi dificultad.

Durante e cuarto Sonny Boy ta defende unicamente y no por contraataka. Despues di castige cu varios left Miro ta remata cu un derechazo na stoma y un left mas na cara cu ta pone Sonny Boy drumi pa un bon rato. Loke tabata lastima durante e pelea aki tabata di mira con e second y manager di Sonny Boy tabata traha cu ne ora cu su nanishi tabata sangra tanto.

E pelea di 4 asalto entre El Negrito del Batey (138 lib) y El Vampiro (150 lbs) a termina na fabor di e ultimo pa mayoria di decision. Den un pelea amateur di 3 round Kik Spider a gana Young Jackson pa punto.



Cu su man robez lesiona Sugar Boy Nando ta conecta jab na cara di Diamante Negro.

Cumpleanjos

Ajera a cumpli 19 anja Kees Boekhoudt, cu ta na Hulanda. Huntu cu su mama, tata, 5 rumannan, sobrina Greta, Yvonne, Astrid y especialmente Edwina Laclé nos ta jamé mashar pabien y nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Tambe a haci anja ajera Jean Hoevertsz, e a cumpli 5 anja. Huntu cu su mama, tata, rumannan, Lena, Maikerl, Viola y Silvo, su padushi, omonan, tatanan ect., y tambe Norma v.d. Biezen, nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Dia 11 December a cumpli 15 anja e joveneito Mariano Eduardo Tromp. Huntu cu su mama, su 9 rumannan, su sobrina Glenda y tambe su amigonan di Casa Majestic y ia Cosecha nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi na E.E. Croes, cu ta cumpli awe 45 anja.

— — —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa Euro Fredelindo Quijada cu ta haci awe 2 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, rumannan y abuela.

— — —

Masjar pabien nos ta jama awe senjorita Maria Theresita Croes, cu ta cumpli awe 22 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, di tur su rumannan y tambe di tur su amiganan.

Nos ta feliciteer awe tambe Augustino Trimon, cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su esposa, su juinan y nietonan.

Awe ta di fiesta tambe senjorita Martina Werleman, pa motibo cu e ta haci anja awe. Huntu cu su esposo, su juinan Carmen, Maximo, Aldul, Marino, David y Ingrid, Holen, Rosalinda y tambe Carmen Geerman y Maria Yarzagaray nos ta jame mashar pabien.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Dialuna 12 December

CINE

DE VEER 8.30 p.m.: „The last time I saw Paris"
RIALTO 8.00 p.m.: „The homesteaders"
PRINCIPAL 8.00 p.m.: „Beau Brummel"
AURORA 7.30 p.m.: „Amor en las sumbras"
SAVANETA 7.30 p.m.: „Battle taxi"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad. Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Bramuller, Nassaustraat 42 — telefoon 1355.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Kookpraatje „Smakelijk eten"
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de ayer"
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

CHISTE DI AWE .

Un homber a core drenta un bar. „Kiko ta e manera di mas liber pa stop hik?" e a puntra e bartender.

E bartender tabata tin un serbete muha den su man, y e a dal e homber cu ne den cara. E pober homber a perde abla.

„Pakiko bo a dalmi", e a puntra tur tolondra.

„Bo no tin hik mas, no ta asina?"

„No tabata ami tin hik, ta mi jiu homber chiquito para ey for".

Un matrimonio na Venecia

DEDICA NA MI LECTORNAN ARUBANO

pa: TUYUCHI

No. 44

Diripiente el a tende algun paso fuerte su tras y ora el a bira su cara el a hanja un homber su dilanti.

E tabata bisti na un uniform blanco cu adornonan di oro di un bruidegom di Dantarini foi siglo 16, cual traje Nina mes a scohe p'e bisti, de la manera cu e tabata sa mucho bon ta quende tabata sconde tras dje mascara aqui. Y den tur hende toch lo el a reconoc'e masque cu e por tabatin 10 mascara bisti. E dos princesanan a planea e asunto aqui pa e por a tuma luga den e sala di baile, pero e cos no a tuma luga manera nan a desea. E intencion tabata pa Nina penetra te den e numero di baliadornan y lo e bai para na un camina cu e duquesa y prins Dantarini lo mester pasa banda di dje ora cu nan ta bailando. Y ta di comprende cu Pietro su atencion lo mester ser hala pa via dje traje cu Nina tin bisti, e traje cu el a imita dje esposa di Niccolo Giustiniani. Y ta di comprende cu tan pronto e mir'e, lo e bandona Rhoda unbez y corre bini cerca dje asombra, aunque cu lo por tabata solamente pa curiosidad. Indudablemente lo el a pidi p'e quita su mascara y ta di comprende cu lo el a rechaz'e.

Y e ora ai e prins lo trata na interrog'e — sea cu e tin algo cu e duquesa of cu e ta pensa ainda riba su muhe — anto sigur lo presenta un momento masha solem di alegria enorme of di fatal desenganjo!

Pero e realidad tabata completamente distinto.

E traje a jama su atencion. Nina a pensa bon. El a mira su wowonan ta brilla bao dje mascara cu tabata tapa esaquinan, pero e no a queda ni dos seconde admira. El a reconoce Nina unbez. El a quita su mascacara y e ora ai, sin pidi permiso of dispensa, el a quita esun di e princesa tambe.

„B'a bini?" el a puntra.

„Si", Nina a bisa; „pasobra. . . ."

„Solamente por ta existi un motiho paquico b'a bini te aqui. Y mi sa tambe ta cual t'e motibo".

„Esai mi n'o por bisa sigur ainda", Nina a responde, cu un murmurracion confus manera semper e sa bira den presencia di su prins.

„Pero esai ta bini despues", e prins a responde.

„Bo ta contento. . . . cu m'a bini?" el a puntra cu timidez.

„Mi ta quere cu tin cos cu hende no tin nodi di puntra mes. Unda bo auto ta?"

„Ta quico bo ta desea cu mi auto?"

„Mi quier a hiba bo cualquier camina".

E tabata ristra algo den su cartera y e dos billetenan di 1000 dollar a cai abao.

„Paquico b'a bini cu esaquinan?" el a puntra Nina. „Por si acaso mi mester paga pa mi drenta".

„Bo ta hanja cu dos mil dollar tabata vale la pena pa bo sorprende mi?"

„Si. . . . bo mama". . . .

„Larga nos lubida asunto di mi mama awor aqui y atende nos mes asunto. Un paar di dia pasa m'a ricibi un carta di dje. E ta bon di salud. T'esaqui t'e numero cu bo tin mester pa bo jama bo auto?" e prins a bisa mientras el a saca un numero riba un kaarchi den cartera dje princesa.

„Si, pero mi no a duna e chauffeur ni e hendenan mi nomber, pues. . . ."

„Mi ta comprende tur cos. Warda un rato".

„Quico bo ta bai haci?" Nina a puntra tratando na stroba e prins di bai. „Basta no t'e duquesa bo ta bai jama awor!"

„Ta com bo mes por pensa un cos asina. E no tin nada di haber cu mi asuntonan personal, ni tampoco di mi muhe".

E prins a bai den e plenchi y a duna orden pa un dje lacayonan di bai jama e auto.

Un paar di seconde e potencia tras dje barrera a pensa cu e prins tabata busca auto pa manda e bishita bai cun'e. E auto a bini. Y e prins cu aparentemente tabatin apuro, a yuda e bunita mucha muhe desmascara drenta e auto y ora cu e auto tabata a punto di sali, el a bira su mes un rato pa e portero diciendo:

„Sr. Citters, bo quier tin e bondad di bisa e duquesa pa mi, cu pa un caso di urgencia mi mester a bandona e fiestaPero bis'e cu manjan lo mi dun'e un splicacion mas detalla posible".

„De la manera cu bo n' ta bolbe mas anto, prins"? e homber a puntra.

„Probablemente no", esaqui a responde.

„Ta di comprende", e portero a murmurra den su mes. Y mirando e bunita dama asina hoben cu a bin busca e prins, e no por a queda stranjo mas. Y den su mes el a bisa trobe: „Caramba gran duquesa lo bira furioso". Y un risa maligna a aparece riba su cara.

Prins Dantarini a duna e chauffeur lihe orden p'e sigui y el a cerra e porta.

„Pero bo n' sa ni siquiera nomber di mi hotel", Nina a protesta.

„Mi n' tin mester di sa esai tampoco", Pietro a responde. „Tempo cu nos a casa nos a bai na un hotel — y esun ai mes tabata basta espacioso pa nos dos. M'a bisa e chauffeur pa hiba nos na mi cas. Bo tin algo contra"?

„No. . . ." mi. . . ."

„Mi sa tambe cu lo bo n' hanja esai tan grave, sino lo bo no a bini aqui. „P'esai mes m'a prepara tur cos tambe di antemano, pa mi por ricibi bo qui ora cu lo bo hanja gana di bini, como mi tabata sa di antemano cu bo mester a bini. Y bo n' por figura bo qui contento mi ta awor cu bo t'aqui. pasobra esai ta un prueba cu bo ta stima mi. N' t'asina?"

„Si".

„Si".

„Esta hopi tempo mi mester a spera riba e declaracion aqui! Luna nan largo mi tabata sa esai y mi speramento no tabata nada otro sino un asunto di tempo, basta cu mi persevera. Pero pa mi a vence, mi mester a persevera. Y e tempo ai tabata en realidad hopi largo pa mi. Lo bo queda admira di tende cu mi tabata anhela di por a bai cas back mas pronto posible pa mi por a cai na rudia bo dilanti y sunchi bo mannan chiquito y blanco, e mes mannan cu a bati mi riba dia di nos matrimonio na hotel".

„Anto bo tambe tabata sa cu mi capricho tabata solamente un asunto di tempo"? Nina a puntr'e.

„Esai m'a spera foi prome cu nos a casa caba. Pero m'a hanja sa cu siguridad cu bo tabata stimami ora cu den cuarto secreto b'a dicidi di bisti e perlanan enferma".

„Y si e perlanan no a mehora, lo mi tampoco no a hanja e animo di bini aqui. Y den mi mes m'a considera cu esai lo tabata un senjal di bo amor pa mi".

„Y mi tambe a comprende bo stimacion e ora ai".

„Pero te ainda ta stranja mi com bo por tabata stima mi. No por tabata!" Nina a pretende cu dificultad. Pero solamente el a bisa esaqui pa e tende e homber contradicie, pasobra ya e tabata den braza dje prins.

„Mi no por a haci di otro manera", el a bisa. „En realidad bo n' tabata merece amor di ningun homber — pero mi no por a nenga bo mi amor. M'a bisa mi mama cu masque qui mal impresion bo proceder por ta haci, sinembargo esai no tabata bo falta, pasobra bo tabata maleria y esai tabata bo fout di mas grandi. Y m'a hura di persisti te ora cu mi quibra bo orgullo di malerianza y pone bo sinti dolor di amor, mescos cu b'a cura e perlanan enferma y converti nan den perlanan di amor. Pero aunque com cu bo por tabata, sinembargo mi a quere cu toch lo mi acepta bo cu tur bo bon y mal calidadnan".

„Y e duquesa awor?"

„Esai ta mi amiga. Mi ta masha agradecido n'e pa tur loque el a yega di haci pa mi. Pero abo ta mi muhe. . . . y awor cu en realidad mi a mansa bo, bo ta mi baby grandi di tiger".

„Pero bo n' mansa mi", e mucha muhe a grita. „Si tabata existi un asunto di mansamento, anto ta mi mes lo a mansa mi curpa, pasobra tur loque b'a haci tabata, bira lomba bai larga mi pa mi cuenta".

„Bo ta quere esai? Anto nunca bo n' comprende mi metodo bon. Nunca mi n' larga bo solitario, pasobra pa leu cu mi por tabata separa di bo, sinembargo mi gran amor tabata semper hunto cu bo. Mi metodo tabata: di stima bo y di larga bo aparentemente pa bo cuenta".

„Pero b'a bisa mi cu lo bo no stima mi si mi no cambia mi maneranan".

„M'a bisa bo cu lo mi stima bo si bo tabata di otro manera. . . . Y b'a cambia sin cu bo mes sa. . . . den profundidad dje momento cu b'a dal mi, pasobra unbez b'a sinti berguenza di bo hecho".

„B'a ripara cu m'a sinti mi asina?"

„Mi ta quere cu semper m'a mira loque b'a sinti. Oh, Nina, marra cu bo por a adivina cu cuanto ansia y pena mi tabata spera riba un senjal di bo amor. E anochi aya cu m'a pone bo riba mi rudia, b'a bisa cu tabata duel bo loque b'a haci, aunque cu ami esai no a duel, aunque cu interiormente mi tabata parce asina furioso, cu mi n' sa quico mi quier a haci bo. Pero e poco sano huicio cu mi tabatin n'e momento ai ainda, a bisa mi, cu esai tabata e prome treed dje trapi, romantica, cual su top nos a alcanza awor. . . . Nina, awor mi ta holbe bai pone bo riba mi rudia, No opone, pasobra lo no sirbi bo di nada".

Pero ningun momento sol e princesa bella no a pensa mes na opone, alcontrario e tabata sintie den un embriaguez di felicidad.

El a hala su casa mas carca dje. Y e princesa a cai sinta awor boluntariamente riba rudia di su prins. Net n'e momento ai e auto a sagudi un poco, pero practicamente nan no tabata sinti esai mes. E tabata tene su casa solamente mas duro, p'e no slip foi su scochi. E ora ai el a sunchi e princesa. Y nunca e por a biba quere cu un sunchi por tabata asina misterioso!

Y awor cu pa di prome bez den su bida, Nina a bin convence su mes di dulzura dje prome rayonan di amor, el a queda conserva pa semper den su alma e proverbio conoci:

„Amor sin sufirmento, ta prenda sin balor".

F I N.

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Adan a jui for di e waga y a basha careda pa e tereno caminda tin hopi piedra grandi, pensando: „Lo mi sconde mi mes pa algun tempo, y despues lo mi sali pa mi deshaci mi mes di Cisco Kid. E ora si e lo no scapami."

Segun e ta core e ta aleha mas di e campamento y ta hanja su mes meimei di palonan y piedranan grandi.

Segun e ta core e ta pensa duro kiko cu kiko e lo haci cu Cisco y e no ta pone tino unda e ta bai nj cu tin hende ey banda. Den esey e a hanjé para dilanti di tres indian. Tabata tres di e indiannan cu a caba di hringa cu Cisconan y cu pesey tin rabia ariba tur blanco. Nan no a perde pa gana nan a spaan nan boog cla pa tira.

VENCIENDO SEARS DEN EXTRA INNING CHESTERFIELD A GANA TROFEO ARUBA MOTORS CO.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Den presencia di un numeroso publico a tuma luga ayera mainta ariba tereno di Aruba Jrs e partido final di e knockout pa e trofeo dona pa Aruba Motors Co. E dos equiponan a manda nan picher estelar ariba monticulo. Pa Sears e zurdo Carl Lejuez y pa Chesterfield e tambe zurdo C. Wilson.

Chesterfield equipo visitador a pica dilanti den e promer inning mediante triple di E. Vorst y sencillo di Bailey. Den e tercer inning nan ta anota dos mas, ora cu Vorst ta conecta sencillo y ta sigui te segunda pa error di leftfielder P. Bryson. Largo fly di W. Bailey pa rightfield ta permitie delante te tercera den pisicorre. Cu Cijntje al bate catcher Juancito Bibbs ta tira tercera pa trata na sorprende e corredor Vorst, pero e tiro ta dal contra di dje y Vorst ta bin home. Despues di ricibi pasage gratis Cijntje ta roba segunda y sencillo di Emanuel pa rightfield ta empuje pa e segunda carrera di e inning.

Sears ta anota nan promer carrera den e promer mitad di e cuatro inning. Despues di 2 out y completa e tercer ora cu pitcher Wilson ta poncha bateador Hanson, catcher Bailey ta laga e bala cai y Hansen ta embasa. P. Bryson ta conecta sencillo entre tercera y short adelantando Hansen te segunda.

Cu dos companjero na base Alfonso Bryson ta conecta rolatazo pa short Pantophlet. Esaki ta recohe y buscando e forceout na segunda ta tira malo permitiendo Hansen anota. Enrique Vorst, kende a converti su mes den e coloso di e knockout aki, ta anota su tercer carrera den e quinto inning ora cu e ta habri cu su tercer hit di e partido.

Cu Bailey al bate catcher ta tira primera pa saka Vorst, pero esaki ta sali rumbo pa segunda y ora cu primera base Gibbs tira segunda ya e la yega salvo, te cu e por sigui pa tercera pasobra e tiro di Gibbs pa short Jack no tabata bon. Cu Vorst den posicion di anota Bailey ta conecta largo fly pa right empujando Vorst cu pisicorre. Perdiendo 4—1 e peloteronan di Sears ta reacciona den e sexto inning y ta haci un formidable rally anotando seis carrera. Mario Hansen ta ricibi base por bola, Philip Bryson ta conecta single pa leftfield. Juancito Gibbs ta sigui cu un tremendo tribey entre rightcenter empujando su dos companjeronan y despues ta anota cu un wild pitch di pitcher Wilson. Manager Polo Laveist ta haci un cambio den su equipo awor y ta yama Stanley Lejuez pa bin pitcha luga di C. Wilson. E promer bateador cu e ta enfrenta P. Jack ta ricibi pasage gratis y despues e zurdito Carl Lejuez ta pone un toque cu ta resulta den infieldhit. Stanley Lejuez no ta cuida e corredornan bon y ta bini un doble robo. Shortstop C. Jack como siguiente bateador ta conecta rolling facil pa pitcher, kende ta tira home pa busca e out, pero e catcher Bailey ta laga e bala cai y e corredor ta safe.

Un fly di Flanders pa leftfield ta empuja C. Lejuez cu pisicorre pa e quinta carrera di e inning. L. Gibbs ta conecta rolling pa short y ta sali na primera. Pero primera base Cijntje na momento di tira pa home pa saka e corredor C. Jack ta laga e bala cai y Jack ta anota. Juancito Gibbs ta conecta su primer hit y ta roba segunda y tercera, pero Hansen ta cerra e inning cu bombito pa catcher.

Cu e rally aki Sears a tuma delantera di 7—4, pero pronto Chesterfield ta reacciona y den e septimo sortario nan ta empata e partido. Pa di cuarto biaha e veloz Vorst ta embasa e biaha aki cu tiro halto di shortstop Jack. Bailey tambe ta embasa pero cu base por bola. Cijntje ta conecta rolata pa tercera y ta embasa pa error di esaki. Cu tres corredor na base Emanuel ta conecta rolling lento pa short y ta e promer out na primera, pero Vorst ta anota den e jugada. Blijden ta conecta hit pa left empujando Bailey. E tiro di leftfielder no ta pa home y Cijntje provechando un descuido ta anota e carrera di empate. Sears ta amenaza den e noveno y den e undecimo inning, pero bon pitcheo di Stanley Lejuez y un mal corring di L. Bibbs ta ruina e chensnan aki.

Den e segundo mitad di e undecimo, despues cu Hodge a poncha Vorst ta conecta su cuarto hit di e partido. Un single di Bailey ta mande te segunda y ora cu e rightfielder ta fildea y tira pa shortstop C. Jack, esaki ta tira pa primera caminda Bailey a habri, pero primera base L. Gibbs no tin atencion na wega y e bala a scapa bai den publico. Den e confusion aki e rapido Vorst a anota e carrera di gana cu a laga e muchanan di Sears den campo.

Enrique Vorst indudablemente anotando e carrera di gana tambe a converti su mes den e heroe di e knockout cu ayera a finaliza. Despues di e partido aki cu a dura casi cuatro hora e presidente di A.B.B.A. Sr. Tico Kuiperi a haci entrega di e trofeo na nomber di Aruba Motors na e equipo ganador y tambe e premionan a bai pa e equipo Chesterfield. Den nos edicion di manjan nos lo publica e completo boxscore.

Sears	000 106 000 00	— 7
Chesterfield	102 010 300 01	— 8

PATER W.C. FICK TA PIDI PANJA PA MUCHA Y COS DI HUNGA

ORANJESTAD. — Pater W. C. Fick, kapelaan na Oranjestad tin actual hopi dificultad. Durante su bishitanan diario cerca su parochianonan e ta bini varios viaja cerca familianan cu tin hopi pobresa y na unda un pida chiquito di bo progimo por haci hopi cos bon. Durante su Bishitanan tambe e ta bai na casnan unda tin hopi prosperidad sino rikesa. Ey e muchanan ta hunga cu cos di hunga mashar honita; caja jen di cos di hunga nan tin, na cual ni mira nan no ta mira mas. Y cu panja di bishita mescos.

Esaki a haci pater Fick busca un moda di larga algo di e multitud di uno bai pa esnan cu cosnan di segundo mano ta bon ainda. Principalmente cos di hunga y panja pa mucha homber ta haci hopi falta. Pesei e a cuminsa un coleccion y tur cu tin algo pa su prohimo por depone esai na pastorie banda di St. Franciscuskerk. Y si ta dificil pa bo trece pastorie y muchanan di Maria Goretti Vereniging lo bin busca e paki.

UN AUTO A BAJA FOR DI CAMINDA

SANTA CRUZ. — Na caminda di Santa Cruz na haltura di perceel SC 76 auto A-697, mancha pa E.E. a baha for di caminda. E no tabata pone muchu tino. E a ranka un palo di luz. Danjo na e auto f. 450.—. E tabata tin beter aden

San Nicolas Jrs a derrota Dakota 5-1

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Los Blanquinegros di San Nicolas a logra un resonante victoria di 5—1 contra di Los Amarillos de Dakota den partido hoofdklasse hunga dia Vierna anochi den Wilhelminastadion. Referee Chirino tabata tin e direccion di e wega den su man y a haci un bon trabao. San Nicolaas Jrs for di principio a demostra cu nan a bini decidido pa gana.

Despues di cinco minuut cu wega a cuminza ta surgi e promer di e hopi atakenan peligroso di e anochi aki. Keeper Wiersma di Dakota ta evita e promer anotacion durante e atake aki. Un contraatake di e dakotenjonan no tin resultado ya cu den delanteria no tin combinacion. Defensa di San Nicolaas ta intercepta facilmente y continuamente ta pone su delanteria den accion.

Midvoor Rodulfo Vrolijk di San Nicolaas Jrs ta shot duro contra lata den di 8 minuut. E atakenan di San Nicolas Jrs ta continua y e promer gol ta den aire pero toch ta tarda hopi promer cu nan logra anotele. Despues cu rechtshalf Correa di Dakota ta sali for di wega y Aquiles Wester ta drenta su luga e wega ta worde reanuda. Wester tabata recuperando di un operacion na su rodilla, pero awor ta den condicion atrobe y esaki ta e reaparicion di e back estelar dakotenjo. Midvoor Vrolijk ta hanja consecutivamente dos bon oportunidad pa anota, pero ta falla tur dos biaha.

Di promer biaha tabata su so cu keeper Wiersma y su shot ta bai net ariba e keeper kende sin dificultad ta pomp e bala manda corner. Linksbinnen Rosindo Vrolijk di San Nicolaas Jrs, den di 27 minuut ta anota e promer pepino, ora cu un shot di dje ta haci un bounce stranjo dilanti keeper Wiersma y ta pasa meimei su pianan drenta goal.

Diezdos minuut despues ta rechtsbuiten Benny Geerman ta pone e wega na 2-0 cu un bunita goal.

E presion ta continua ariba e meta di Los Amarillos pero den e promer mitad e muchanan di San Nicolas no ta logra anota mas. Defensa di Dakota ta trahando cu alma y cuerpo pa evita mas anotacion. Den delanteria e dos aleronan Steba no ta forma bon combinacion y tambe midvoor Franken ta falla den su pasenan. Esaki tin como consecuencia cu cada rato e cuero ta den e mitad di Dakota y cu e defensa ta hanje hopi pura. Faltando tres minuut pa halftime Doc Williams ta anota e unico goal di su equipo, cual segun nos opinion tabata den posicion offside. Un otro atake di Dakota ta haci keeper Jose Robles luci ora cu Williams ta shot duro ariba goal y Robles ta atrapa den bon forma. Den e segundo mitad San Nicolas Jrs ta sigi amenaza cu anota mas, pero e defensa di Dakota ta trahando duro. Ta surgi varios bon combinacion den e delanteria di San Nicolas. Especialmente rechtsbinnen R. Arrindell ta hungando un bon partido. Centerhalf Rey Nicolaas di S. N. Jrs ta intercepta tur e sakenan di e defensa di Dakota, mayoria di biaha cu su cabez, pero ta haci varios mal pase. Den e delanteria di Dakota ainda no por bin acoplacion. Ora cu durante un di nan poco atakenan e defensa contrario ta hanje obliga di manda e bala corner y rechtsbuiten Oscar Steba ta cobra esaki bon, no tin ningun delantero cu por provecha di e pase aki y facilmente centerhalf Nicolaas ta bai cu e bala.

Linksbinnen Rosindo Vrolijk ta demostra su potente shot ora cu e ta ricibi un bon pase di linksbuiten Kock, pero Keeper Hans Wiersma ta haci un bon atrapada cu ta coseeha hopi aplauso. Un bon combinacion entre midvoor Rodulfo Vrolijk y Arrindell ta duna e midvoor un bon chens di anota y e biaha aki si e ta haci bon uso di dje poniendo e score na 3-1. Linea media cu Rey Nicolaas dirigiendo, hunto cu e dos backnan Martis y Kock no ta duna e dakotenjonan ningun oportunidad y ta kibra nan atakenan tras di otro. Den di 38 minuut rechtsback Wester di Dakota ta comete foul contra di midvoor Vrolijk den doelgebied y referee Chirino mes ora ta sentencia penalty. E joven futbolista di potente shot Rosindo Vrolijk ta cobre y ta bolbe anota. Cuatro minuut despues e mes delantero aki ta bolbe anota poniendo e score final di 5—1. Cu e ultimo goal aki Rosindo Vrolijk a haci su total di goalnan anota den e campeonato actual na 8 y cu un bon ventaha ariba su mas cercano rival ta encabeza e lista di e maximo goleadornan. E promer partido entre e dos joven equiponan aki a termina den un empate di un goal cada banda. San Nicolaas Jrs a hunga cu masja hopi entusiasmo durante henter e partido. Especialmente e linea media forma pa D. Kelly, R. Nicolaas y L. Kock, hunto cu e dos backnan Martis y Kock, continuamente tabata ariba e bala y no tabata permiti e linea di atake di Dakota bini mucho cerca di nan meta. Aunke cu e defensa di San Nicolas tabata fuerte contra di nan, e muchanan di Dakota no a desplega combinacion y durante henter e partido tabata haci pasenan malo. San Nicolas Jrs a demostra un biaha mas di ta un equipo cu mester tene cuenta cu ne. Tur su hungadornan ta rapido y ta hunga cu masja hopi entusiasmo, pero toch cu un calma cu ta necesario pa forma bon combinacion y usa e oportunidadnan cu nan ta hanja. E equipo aki por ta mas peligroso ainda si su centerhalf Rey Nicolaas tabata haci su pasenan mas zuiver y cu mas frecuencia. Nan proximo compromiso lo ta contra di e campeon RCA diaSabra awor.

STOP! MI NO TA CULPABLE

Mi no a mata mi esposo

ORANJESTAD. — Esaki nos ta lesa ariba un boeki cu Publicidad Exito a saca ultimamente ey. Nos a jega di scirbi tocante e boeki aki caba. Pero awor cu e a sali nos a lese pa nos hanja bisa nos lectornan con e boeki ta. Wel nos no tin nodi di usa hopi palabra pa bisa con e boeki ta. Un solo palabra ta basta: Bon. E boeki ta bai tocante un senjora cu tabata worde deteni, como su esposo a muri di un manera accidental, esta venena. Pero e senjora aki a sali liber. Pa kita e mancha ariba dje y pa despues nan no bisa su jiu di siete anja cu su mama ta un asesino, e a dicidi di sigui investiga e asunto e mes. Asina cu e por hanja sa kende a mata su esposo. Nos no kier conta boso tur loke tin scirbi den e boeki, pasobra e ora boso no tin nodi di cumpra uno. Pero tende un bon consejo di nos cumpra e promer tomo di e boeki aki, y lo bo lese sin por stop promer cu ho caba. E ta un boeki mashar spannend. Nos ta pura pa di dos tomo sali pa nos sa ta kende a mata Stefan porfin.

Si ho cumpra un boeki bo no a gasta ho placa pornada, esey nos ta sigurho. E di dos tomo tambe ta sali pronto. E ta sali promer cu fin di Januari.

Departamento di Asuntonan Social ta participa lo siguiente:

ORANJESTAD. — Den luna di Juni ppdo. „VEILIGHEIDSREGELING 1942" a drenta na vigor. E motibo pakico ta awor numa esei a tuma luga ta cu den e tempu ei no tabatin un aparato pa su ejecucion. Awor si tini esei, es decir ARBEIDSINSPECTIE, cu ta resulta bao di DEPARTAMENTO DI ASUNTONAN SOCIAL Y ECONOMICO.

Un di e promc trabaonan di „Arbeidsinspectie" tabata di prepara e decretonan necesario en coneccion cu esaki, y asina nos por a mira e decretonan ei sali den e Landsbesluit conteniendo reglanan general di 4 October 1955. (P.B. 1955 No. 102.) E landsbesluit aki **ta drenta na vigor dia 1 Januari 1956.** E ta contene detalladamente reglanan tocante:

1. Iluminacion den dia.
2. E manera di hanja bastante y eficiente iluminacion pa via di iluminacion artificial.
3. E manera di stimula limpieza.
4. W.C.-nan.
5. Kamber di cambia panja, luga di warda panja, luga di come y luga di pasa anochi, ora e sistema of luga di trabao ta exigi cu e obrero mester keda drumi
6. E manera di stimula bastante circulacion di aire y proteccion contra awaseru y solo.
7. E manera di combati formamentu of plamamentu y eliminamentu di gas y damp perjudicial e irritante y stof.
8. Dunamentu di ayudo na ora di accidente.
9. Disposicion di bon awa di bebe of otro bebidanan non-alcoholico.
10. E manera di evita venenamentu, infeccion cu enfermedad contagiosa of enfermedad causa pa via di trabao.
11. Evitamentu di accidente.
12. Evitamentu di e peligro di verf venenoso.

Pues tur hende tin algun siman ainda pa pone condicion li trabao den nan negoshi di acuerdo cu e reglanan ya menciona. Si acaso cualquier hende tin dificultad cu esaki, Arbeidsinspectie — cual su kantoor ta den Fort Amsterdam — cu mucho gusto lo quier duna instruccion.

Si acaso e cambionan cu mester tuma luga ta exigi mas tempu cu e simannan cu tin na disposicion y esaki no ta trece peligro directamente, tin posibilidad pa hanja dispensa temporalmente pa algun di e reglanan.

Nos quier llama atencion di tur hende cu e reglanan aki **ta valido pa tur Antillas Holandes.**

UN BOKSMENTO DILANTI DI POLIS

MACUARIMA. — Nueb'or di mainta diaviernes polis a hanja un auto A-4923 na Macuarima. E auto aki nan a horta na San Nicolas. Bo por mira cu e auto aki a haci capriola raro. Mientras polis tabata para na e auto pega cu ne tabata tin un boksmento. A-1251, mancha pa J.O. no tabata pone tino y a core subi 4112, mancha pa H.M. Danjo f. 400.—.

HORTA UN CAJA CU PLACA Y TIRA E CAJA DEN TANKI

SANTA CRUZ. — Nan a horta na un gasoline station na Santa Cruz. Nan a horta un caja cu f. 50.—. Na San Nicolas nan a cohe A.R. cu a horta e caja cu consentimiento di L. D. y F.G.R. a horta y a parti e placa cu e otro dosnan. Nan tabata hunga grandi na San Nicolas. Despues cu polis a sambuja hopi den e tanki tras di Hooiberg e a bini ariba cu e caja den cual e placa tabata.

BOKSMENTO ENTRE UN AUTO Y UN TRUCK DI GASOLINE

ORANJESTAD. — Diaviernes merdia tabata tin un boksmento dilanti Club Caribe entre un truck di gasoline A-1288 mancha pa A.B. y auto A-3713 mancha pa un senjora E.A. E dama cu tabata mancha tabata tin un kaakfracture y tabata tin tres otro heridos. Causa di e boksmento ta cu A-3713 a core pasa un otro auto na caminda e caminda tabata smal sin mira cu di otro banda tabata bini un truck di gasoline. Danjo na auto A-1288 ta f. 600.— y na auto A-3713 f. 800.—.

IKE Y SU FAMILIA



Riba e foto aqui nos por mira president di Merca, Dwight D. Eisenhower y su familia. Nan ta di robes pa drechi: John, su jiu homber, casa di John, e tres nietonan, Mamie su casa, Senjora Dodd, su suegra y Ike mes.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo cu Pepita ta dushi drumi di nan ta haci mei anochi. Pepita ta sonjando cu e ta reina. Sinta ariba su trono tur bisti na blanco cu su capa cora cu rand di pluschi y cu un corona di oro ta lombra ariba su cabez. Ja bo sa sinta a la pompa. Awe ta dia di duna e hendenan cu a haci algo di heroismo nan nomber di conde. E mucha homber a bini su dilanti y a hinka rudia dilanti di su reina Pepita. Esaki a cohe e spada y a poné ariba cabez di e mucha homber y a declara esaki conde. Net ora Pepita a caba di haci e mucha homber conde, Lorenzo ta bati su schouder bise: „Pepita, lamta pa bo haci mi desayuno pa mi."

„Stop di haci cos di kens. Reina no sa cushina", Pepita a contesté y a bolto sigi drumi.

Lorenzo a keda mira Pepita boca habri. E no a comprende kiko Pepita kier meen. E no sa kiko Pepita tabata sonja.